

South Los Angeles (SLA) Listening Session: Participatory Budgeting

Sur de Los Ángeles (SLA) Sesión de Escucha: Presupuestos Participativos

Presented by / *Presentado por:*

Kathryn Higgins, Assistant Deputy Executive Officer / *Director Ejecutivo Adjunto Asistente*

Paul Rodriguez, Assistant Air Quality Specialist / *Asistente de Especialista en Calidad del Aire*

South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD)



Engagement Guidelines and Expectations

Reglas de Compromiso y Expectativas

Language Justice

Anuncio de la Justicia de Lenguaje

SLOW DOWN

Facilitators, presenters, trainers, participants... anyone speaking during the event, **speak at a moderate pace**. **Take a breath** after each sentence, **take a pause** after switching speakers and asking questions. Slowing down supports **EVERYONE**, not just interpreters.



SPEAK-UP

Speak loud and clear! Ideally, **using headphones with a mic**. Interpreters need to be able to hear the speaker over the sound of their own voice when doing simultaneous interpretation.

HABLAR DESPACIO

Facilitadorxs, talleristas, presentadorxs, participantes... Cualquier persona que participe durante el evento, hable a un ritmo más lento. **Respire** al terminar cada frase, **pause brevemente** al hacer una pregunta o cuando le pase la palabra a alguien más. Hablar más despacio apoya a **TODXS**, no solamente a lxs intérpretes.



HABLAR EN VOZ ALTA

¡Hable claramente y en voz alta! Use audífonos con micrófono si es posible. Lxs intérpretes tienen que poder escucharle sobre el sonido de su propia voz cuando están haciendo interpretación simultánea.

Language Justice

Anuncio de la Justicia de Lenguaje (continuado)

SAY YOUR NAME EACH TIME YOU SPEAK

Folks listening to the interpretation might only hear the interpreters voice, so they will not notice when a new person is speaking.



DECIR SU NOMBRE CADA VEZ QUE PARTICIPE

Es posible que las personas que están escuchando la interpretación solo escuchan a lxs intérpretes, así que no saben en que momento cambio la persona que esta hablando.



ONE PERSON AT A TIME

Interpreters can only interpret for **one person at a time**, and they don't want to be put in the position of having to decide which voice to privilege over another.



UNA PERSONA A LA VEZ

Lxs intérpretes solamente pueden interpretar por una persona a la vez, y no quieren estar en la posición de tener que dar privilegio a una persona sobre otra.

LANGUAGE IS NOT A BARRIER

To the contrary, when we have multiple languages in a space, **we have multiple cosmovisions**, and multiple ways of understanding the world. We have the opportunity to expand and deepen our perspective, our imaginations, the possible strategies, tactics, and visions for what is possible.



EL LENGUAJE NO ES UNA BARRERA

Es todo lo contrario. Cuando hay múltiples idiomas en un espacio, hay **múltiples cosmovisiones** y varias maneras de entender el mundo. Nos da la oportunidad para expandir y profundizar nuestra perspectiva, nuestras imaginations, las posibles estrategias y tácticas, y nuestra visión de los que es posible.



Topics / *Temas*

1. What is Participatory Budgeting?
2. Overview of South Coast AQMD AB 617 CAPP* Incentive Funds
3. Incentive Funds Projects
4. Breakout Groups

1. *¿Qué es el Presupuesto Participativo?*
2. *Resumen de Fondos de Incentivos de CAPP* de AB 617 de South Coast AQMD*
3. *Proyectos de Fondos de Incentivos*
4. *Grupos de Reunión*

*CAPP: Community Air Protection Program /
Programa de Protección del Aire Comunitario



Goals for Today's Presentation

Metas para la Presentación de Hoy

- Understand the Participatory Budgeting process
- Begin initial discussion to determine community-identified projects to be funded with Community Air Protection Program (CAPP) incentive funds

-
- *Comprender el proceso de presupuesto participativo*
 - *Comenzar la discusión inicial para determinar los proyectos identificados por la comunidad que se financiarán con fondos de incentivo del Programa Comunitario de Protección del Aire (CAPP)*



What is Participatory Budgeting?

¿Qué es el Presupuesto Participativo?



What is Participatory Budgeting?

¿Qué es el Presupuesto Participativo?



With respect to AB 617, **Participatory Budgeting** is a process which allows Community Steering Committee (CSC) members to identify, discuss, and prioritize projects funded by **Community Air Protection Program (CAPP) incentive funds**

*Con respecto a AB 617, el **Presupuesto Participativo** es un proceso que permite a los miembros del Comité Directivo Comunitario (CSC) identificar, hablar y priorizar proyectos financiados por los **fondos de incentivos del Programa de Protección del Aire de la Comunidad (CAPP)***

\$10 million allocated to SLA for Fiscal Year (FY) 2022-2023
***\$10 millones** asignados a SLA para el Año fiscal (FY) 2022-2023*

Where Does CAPP Incentive Funding Come From?

¿De Donde Vienen los Fondos de Incentivos de CAPP?



Where Does CAPP Incentive Funding Come From?

¿De Donde Vienen los Fondos de Incentivos de CAPP?



La Legislatura de California asigna fondos para AB 617 cada año

Los fondos son proporcionados al California Air Resources Board (CARB) para implementar el Programa de Protección del Aire (CAPP)*

CARB asigna los fondos en tres categorías:

- Implementación
- **Incentivos de CAPP**
- Subvenciones de aire comunitario

Los distritos de aire (p. ej., South Coast AQMD) distribuyen fondos de incentivos de CAPP para las comunidades AB 617 siguiendo las pautas de implementación de CAPP de CARB

*Community Air Protection Incentives 2019 Guidelines (English only)/Directrices de Incentivos Comunitarios para la Protección del Aire del 2019 (sólo en inglés): https://ww2.arb.ca.gov/sites/default/files/2020-10/cap_incentives_2019_guidelines_final_rev_10_14_2020_0.pdf

CSC's Role in Participatory Budgeting

El Papel del CSC en el Presupuesto Participativo



SLA Charter* states CSC's roles include:

- Providing advice on budgeting for incentive projects
- Defining outcomes
- Building consensus or decision making using the model of **Modified Consensus** (consensus minus one)

- The SLA Charter*

La Carta Formativa de SLA establece que el papel del CSC incluye:*

- *Proporcionar asesoramiento sobre la elaboración de presupuestos para proyectos de incentivos*
- *Definir resultados*
- *Construir consenso o tomar decisiones usando el modelo de Consenso Modificado (consenso menos uno)*

- La Carta Formativa de SLA*

*Link to the SLA Charter (English only) / Enlace para la Carta Formativa de SLA (sólo en inglés):

<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/south-la/sla-charter.pdf?sfvrsn=8>

Establishing Consensus for Participatory Budgeting

Estableciendo Consenso para el Presupuesto Participativo

In the event of a disagreement, the Community Co-Leads will be the final decision-makers.

If the Community Co-Leads cannot agree, then the action in question will not proceed.



En caso de desacuerdo, los Co-líderes Comunitarios serán los tomadores de decisiones finales.

Si los Co-líderes Comunitarios no pueden ponerse de acuerdo, entonces la acción en cuestión no procederá.

*Link to the SLA Charter (English only) / *Enlace para la Carta Formative de SLA (sólo en inglés):*

<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/south-la/sla-charter.pdf?sfvrsn=8>



Participatory Budgeting Process

Proceso de Presupuesto Participativo

The process can be divided into four stages:
El proceso se puede dividir en cuatro pasos:



Participatory Budgeting Process Breakdown

Desglose del Proceso de Presupuesto Participativo

DRAFT

1

Initial Discussion *Discusión Inicial*

We are here
Estamos aquí

Estimated Timeline
Cronograma Estimado

Based on CERP objectives, CSC members suggest and discuss ideas for **community-identified projects**

*Con base en los objetivos del CERP, los miembros del CSC sugieren y discuten ideas para **proyectos identificados por la comunidad***

1-2 CSC meetings
(3 months)*
*1-2 reuniones del CSC
(3 meses)**

*Timeline for stages subject to change based on selected projects' needs

**Cronograma de las etapas sujeto a cambios según las necesidades de los proyectos seleccionados*

Participatory Budgeting Process Breakdown (continued)

Desglose del proceso de presupuesto participativo (continuado)

DRAFT

2

Project(s) Identification *Identificación de Proyecto(s)*

CSC members build consensus to:

- Select **community-identified projects**
- Prioritize **community-identified projects**
- **Allocate funds** to each community-identified project
- Develop funding proposal

Los miembros del CSC crean consenso para:

- *Seleccionar **proyectos identificados por la comunidad***
- *Priorizar **proyectos identificados por la comunidad***
- ***Asignar fondos** a cada proyecto identificado por la comunidad*
- *Desarrollar propuesta de financiación*

1-3 CSC meetings
(3-9 months)*
*1-3 reuniones del CSC
(3-9 meses)**

*Timeline for stages subject to change based on selected projects' needs

**Cronograma de las etapas sujeto a cambios según las necesidades de los proyectos seleccionados*

Participatory Budgeting Process Breakdown (continued)

Desglose del proceso de presupuesto participativo (continuado)

DRAFT

3

Governing Board Approval *Aprobación de la Junta*

Submits the funding proposal to the South Coast AQMD Governing Board for approval

Se presenta la propuesta de financiación a la Junta de Gobierno de South Coast AQMD para su aprobación

3-4 months*
3-4 meses*

*Timeline for stages subject to change based on selected projects needs

**Cronograma de las etapas sujeto a cambios según las necesidades de los proyectos seleccionados*

Participatory Budgeting Process Breakdown (continued)

Desglose del proceso de presupuesto participativo (continuado)

DRAFT

4

Implement Funding Proposal *Implementación de la Propuesta del Financiamiento*

South Coast AQMD begins implementation and outreach of community-identified projects. Prior to disbursement of funds, implementation may require:

- Development of Project Plans and approval by CARB
- Requests for Proposals

South Coast AQMD comienza la implementación y extensión de proyectos identificados por la comunidad. Previo al desembolso de fondos, podrá requerir:

- *Desarrollo de Planes de Proyecto y aprobación por CARB*
- *Solicitudes de propuestas*

Complete liquidation of funds*
*Liquidación completa del financiamiento**

*Implementation timeframe of community-identified project is dependent on project needs

**El plazo para la implementación del proyecto identificado por la comunidad depende de las necesidades del proyecto*

Summary / Resumen

- ▶ **Participatory budgeting** allows CSC member to identify and prioritize **community-identified projects** and funding allocation of **CAPP incentive funds**
 - ▶ CSC works with South Coast AQMD throughout the stages to implement **community-identified projects**
 - ▶ Timeframe for implementation of community-identified projects is dependent on projects' needs (e.g., CARB Project Plan, availability of technology, number of applicants)
-
- ▶ *El **presupuesto participativo** permite a los miembros del CSC identificar y priorizar **proyectos identificados por la comunidad** para su financiación mediante **fondos de incentivos de CAPP***
 - ▶ *El CSC trabaja con South Coast AQMD a lo largo de las etapas para implementar **proyectos identificados por la comunidad***
 - ▶ *El plazo para la implementación del proyecto identificado por la comunidad depende en las necesidades de proyectos (p. ej., Plan de Proyecto de CARB, disponibilidad de tecnología, número de solicitantes)*

**Overview of South Coast AQMD
AB 617 CAPP Incentive Funds**
*Resumen de Fondos de Incentivos de
CAPP de AB 617 de South Coast AQMD*

South Coast AQMD AB 617 CAPP Incentive Funds

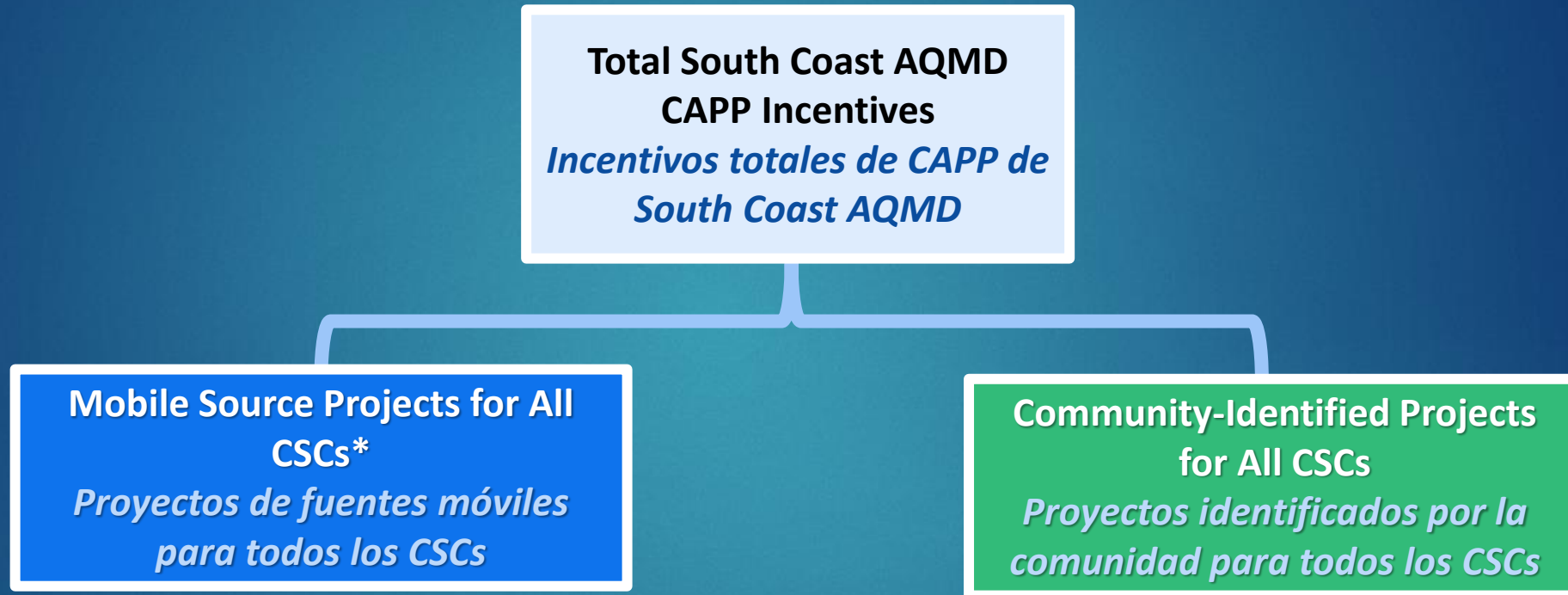
Fondos de Incentivos de CAPP de AB 617 de South Coast AQMD

Fiscal Year (FY) <i>Año fiscal (FY)</i>	South Coast AQMD CAPP Funds <i>Fondos de CAPP de South Coast AQMD</i>	Liquidation Deadlines <i>Fechas límite de liquidación</i>
2017-2018	\$107.5 million / <i>millones</i> (M)	6/30/2023
2018-2019	\$85.6 M	6/30/2024
2019-2020	\$79.4 M	6/30/2025
2020-2021	None allocated / <i>ningún asignado</i>	N/A
2021-2022	\$98.8 M	6/30/2026
2022- 2023	\$91.2 M*	6/30/2027

*Final South Coast AQMD distribution of funds pending / *Distribución final de fondos para South Coast AQMD pendientes*

Breakdown of South Coast AQMD CAPP Funds

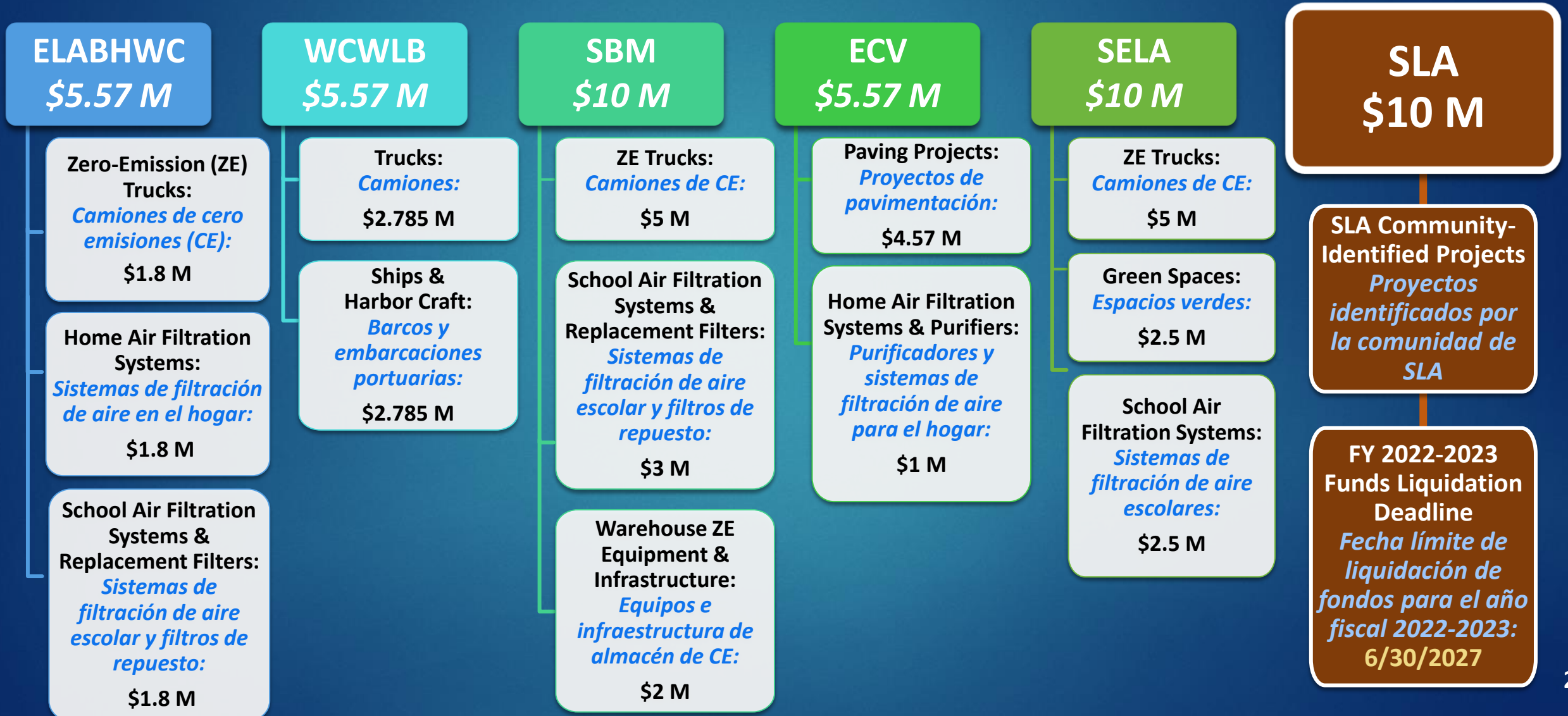
Desglose de Fondos CAPP de South Coast AQMD



*Based on eligible applications and programs / *Basado en aplicaciones y programas elegibles*

South Coast AQMD AB 617 Community Participatory Budgeting Allocations

Asignación del Presupuesto Participativo para Comunidades AB 617 de South Coast AQMD



Summary / Resumen

- ▶ **\$10 million** has been allocated to SLA for **community-identified projects**
 - ▶ **Liquidation deadline is 6/30/2027**
-

- ▶ *Se han asignado **\$10 millones** a SLA para el proceso de **proyectos identificados por la comunidad***
 - ▶ ***La fecha límite de liquidación es 6/30/2027***

Incentive Funds Projects
Proyectos de Fondos de Incentivos

SLA CERP Incentive-Related Objectives

Objetivos del CERP de SLA Relacionadas con Incentivos

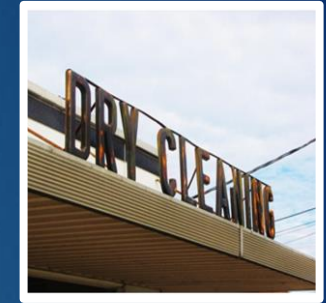
Eight (8) incentives-related objectives to support CERP emission and exposure reduction efforts*



Mobile Sources
Fuentes Móviles



Auto Body Shops
Talleres de Carrocería

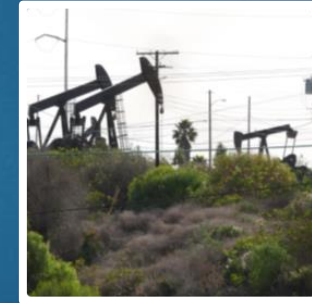


General Industrial Facilities
Instalaciones Industriales Generales

*Ocho (8) objetivos relacionados con incentivos para apoyar los esfuerzos de reducción de emisiones y exposición del CERP**



Metal Processing Facilities
Instalaciones de procesamiento de metales



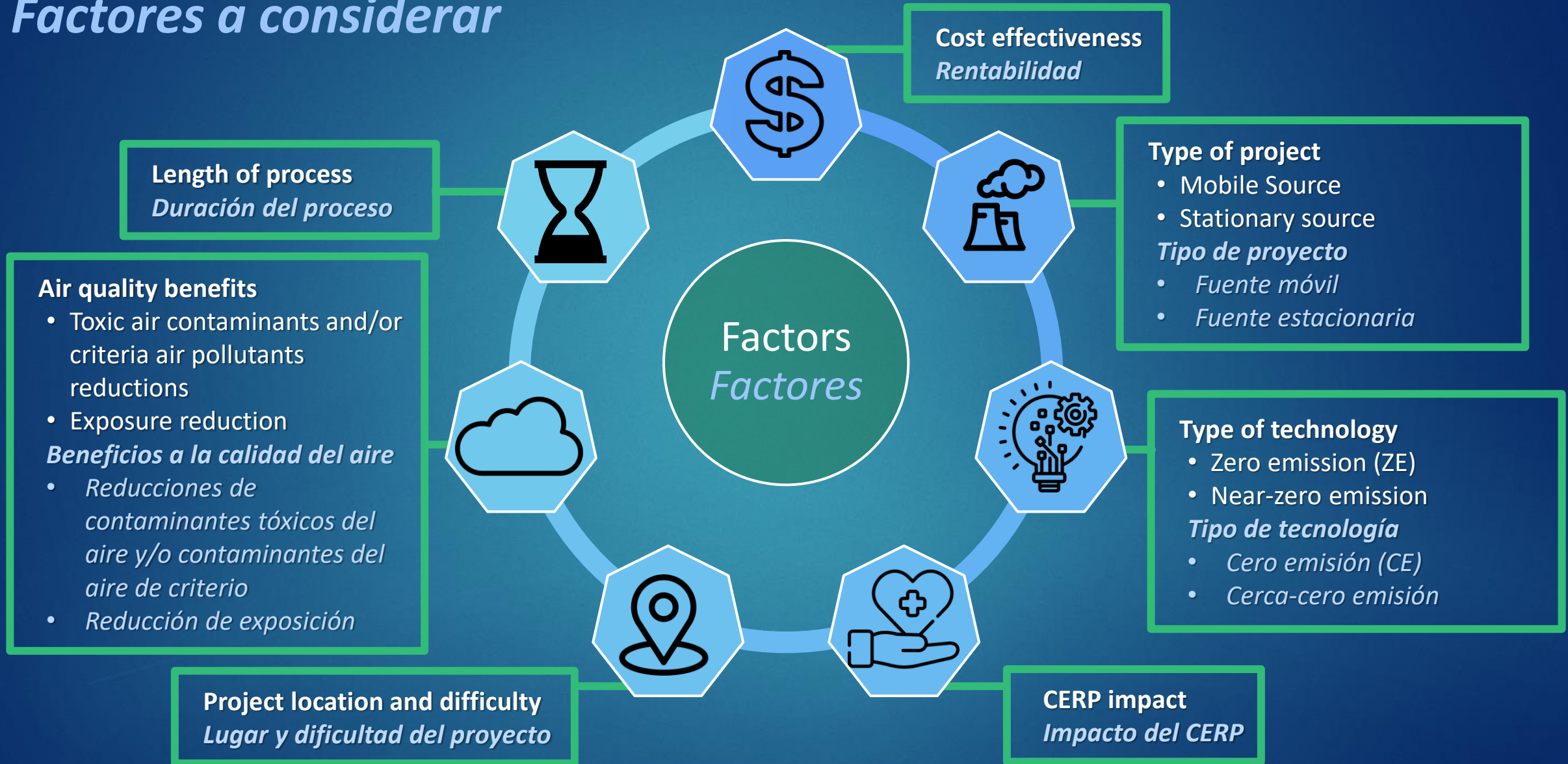
Oil and Gas Industry
Industria de Petróleo y Gas

*Link to the SLA CERP (English): <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/south-la/final-cerp.pdf?sfvrsn=18>

*Enlace al CERP de SLA (español): <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/south-la/final-cerp-spanish.pdf?sfvrsn=16>

Factors to Consider

Factores a considerar



Examples of Project Ideas from CERP Objectives

Ejemplos de Ideas de Proyectos de Objetivos del CERP



School air filtration systems
Sistemas de filtración de aire escolares



Dry cleaning alternatives
Alternativas de tintorería



Automotive spray booth emission controls and water-based cleaners
Controles de emisiones en cabinas de pintura y limpiadores a base de agua para automóviles



Chrome plating control systems and modifications
Sistemas de control y modificaciones de cromado

Community-Identified Project Examples: Estimated Costs and Benefits

Ejemplos de Proyecto de Identificados por la Comunidad: Costos y Beneficios Estimados

Project Type <i>Tipo de Proyecto</i>	Estimated Cost <i>Costo Estimado</i>	Air Quality Benefit <i>Beneficio de Calidad del Aire</i>	Reference <i>Referencia</i>
School air filtration systems <i>Sistemas de filtración de aire escolar</i>	\$5,000 - \$425,000+*	Exposure reductions <i>Reducciones de exposición</i>	Based on past proposals <i>Basado en propuestas anteriores</i>
Professional wet cleaning systems <i>Sistemas de limpieza en húmedo profesional</i>	\$47,000*	Emission reductions (e.g., ROGs) <i>Reducciones de emisiones (p. ej., ROGs)</i>	https://www.aqmd.gov https://www.rit.edu
Liquid carbon dioxide dry cleaning systems <i>Sistemas de limpieza en seco de dióxido de carbono líquido</i>	\$60,000 - \$150,000	Emission reductions (e.g., ROGs) <i>Reducciones de emisiones (p. ej., ROGs)</i>	https://coolcalifornia.arb.ca.gov
Chrome plating control systems and/or modifications <i>Sistemas de control y/o modificaciones de cromado</i>	\$10,000 - \$56,000**	Emission reductions (e.g., hexavalent chromium) <i>Reducciones de emisiones (p. ej., cromo hexavalente)</i>	http://www.aqmd.gov

* Cost varies by equipment type, size, category, and/or years of maintenance provided. / *El costo varía según el tamaño de la escuela, la categoría y/o los años de mantenimiento.*

** Cost varies based on type of modification or control device purchased/installed. / *El costo varía según el tipo de modificación o dispositivo de control comprado/instalado.*

This listing is not an endorsement by the South Coast AQMD to use any particular instrument.

Este listado no es un respaldo por parte de South Coast AQMD para usar ningún instrumento en particular.

Community-Identified Project Examples: Estimated Costs and Benefits (continued)

Ejemplos de Proyectos Identificados por la Comunidad: Costos y Beneficios Estimados (continuado)

Project Type <i>Tipo de Proyecto</i>	Estimated Cost <i>Costo Estimado</i>	Air Quality Benefit <i>Beneficio de Calidad del Aire</i>	Reference <i>Referencia</i>
Low-VOC automotive paints and coatings <i>Pinturas/recubrimientos de bajo COV para automóviles</i>	\$28-\$325+*	Emission reductions (e.g., ROGs) <i>Reducciones de emisiones (p. ej., ROGs)</i>	https://www.summitracing.com https://www.rustbullet.com
Automotive spray booth weather cap replacement <i>Reemplazo de la tapa climática de la cabina de pintura automotriz</i>	\$600-\$1100**	Emission and odor reductions (e.g., ROGs) <i>Reducciones de emisiones y olores (p. ej., ROGs)</i>	https://totalfinishingsupplies.com
Enclosed automotive spray gun cleaning system <i>Sistema cerrado de limpieza de pistolas pulverizadoras para automóviles</i>	\$2200-\$3600**	Emission and odor reductions (e.g., ROGs) <i>Reducciones de emisiones y olores (p. ej., ROGs)</i>	https://herkules.us/herkules/paint-gun-washers
Automotive sanding system w/ dust control <i>Sistema de lijado automotriz con control de polvo</i>	\$1500-\$3500**	Emission reductions (e.g., PM) <i>Reducciones de emisiones (p. ej., PM)</i>	https://www.melomotive.com https://www.3m.com

*Cost varies based on volume purchased (e.g., quarts, gallons) / *El costo varía según el volumen comprado (p. ej., cuartos, galones)*

** Total cost varies based on type of modification/control device purchased and installation. / *El costo varía según el tipo de modificación o dispositivo de control comprado y su instalación.*

This listing is not an endorsement by the South Coast AQMD to use any particular instrument.

Este listado no es un respaldo por parte de South Coast AQMD para usar ningún instrumento en particular.

What does \$10 million look like? Let's see!

¿Cómo se podrían usar los \$10 millones? ¡Veamos!

Type of Project <i>Tipo de proyecto</i>	Scenario 1/ <i>Escenario 1</i>	Scenario 2/ <i>Escenario 2</i>	Scenario 3/ <i>Escenario 3</i>
Professional Wet Cleaning Systems <i>Sistemas de limpieza en húmedo profesional</i>	\$10 million/ <i>millón</i> 210 units/ <i>unidades</i>	\$4 million/ <i>millón</i> 35 units/ <i>unidades</i>	\$2 million/ <i>millón</i> 15 units/ <i>unidades</i>
Chrome plating control systems <i>Sistemas de control de cromado</i>	N/A	\$3 million/ <i>millón</i> 50 units/ <i>unidades</i>	\$3 million/ <i>millón</i> 50 units/ <i>unidades</i>
Enclosed automotive spray gun cleaning system <i>Sistema cerrado de limpieza de pistolas pulverizadoras para automóviles</i>	N/A	\$2 million/ <i>millón</i> 550 units/ <i>unidades</i>	\$2 million/ <i>millón</i> 550 units/ <i>unidades</i>
Automotive Sanding System with Dust Control <i>Sistema de lijado automotriz con control de polvo</i>	N/A	\$1 million/ <i>millón</i> 280 units/ <i>unidades</i>	\$3 million/ <i>millón</i> 850 units/ <i>unidades</i>

*Amount varies by equipment type, size, volume purchased (e.g., quarts, gallons), and/or years of maintenance provided

**La cantidad varía según el tipo de equipo, el tamaño, el volumen comprado (p. ej., cuartos, galones) y/o años de mantenimiento brindado*

Summary / Resumen

- ▶ Eight (8) CERP objectives call for identifying **incentive opportunities** that support **emission and exposure reduction efforts**
 - ▶ **Multiple factors** to consider when prioritizing **community-identified projects**
 - ▶ **Project costs** vary by unit or equipment type, size, category, and/or years of maintenance provided if applicable
-
- ▶ *Ocho (8) objetivos del CERP exigen identificar **oportunidades de incentivos** que apoyen los **esfuerzos de reducción de emisiones y exposición***
 - ▶ ***Múltiples factores** a considerar al priorizar **proyectos identificados por la comunidad***
 - ▶ *Los **costos del proyecto** varían según el tipo de unidad o equipo, tamaño, categoría y/o años de mantenimiento proporcionado, si corresponde*

Breakout Groups

Grupos de Reunión

Breakout Groups

Grupos de Reunión

Purpose

To discuss and build consensus on an overall Participatory Budgeting Strategy for SLA community-identified project incentive funds

Propósito

Para discutir y establecer consenso sobre una estrategia general de Presupuesto Participativo para los fondos de incentivos de proyectos identificados por la comunidad de SLA



After the Breakout Groups, we will gather back in the Main Group to hear the results from each Breakout Group

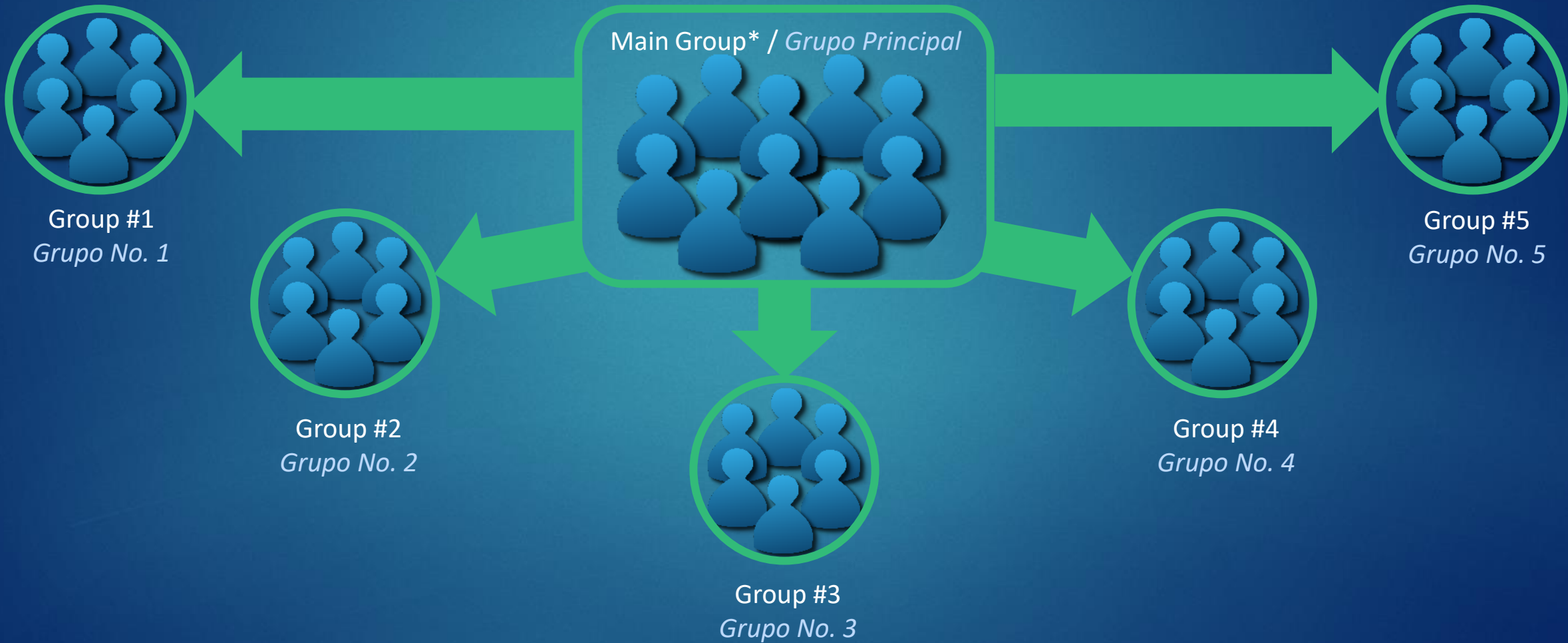
Después de los Grupos de Reunión, nos reuniremos de nuevo en el Grupo Principal para escuchar los resultados de cada Grupo de Reunión



Breakout Groups: Focus of Discussions

Grupos de Reunión: Enfoque de las Discusiones

Attendees will split into breakout groups to discuss the Participatory Budgeting process
Los asistentes se dividirán en grupos para discutir el proceso de Presupuesto Participativo



Prompts for Breakout Groups

Preguntas para los Grupos de Reunión

1. What projects would you like to recommend that support the objectives of the SLA CERP?
2. What additional factors should be considered when identifying community projects?
3. How can we inform and engage the community throughout this process?

1. *¿Qué proyectos le gustaría recomendar que apoyen los objetivos del CERP de SLA?*
2. *¿Qué factores adicionales deben considerarse al identificar proyectos comunitarios?*
3. *¿Cómo podemos informar e involucrar a la comunidad a lo largo de este proceso?*

Report Back

Informar



What did your group discuss? Please share your thoughts!
¿Qué discutió su grupo? ¡Por favor comparte sus pensamientos!

Submitting Additional Comments

Presentando Comentarios Adicionales

AB 617 SLA CSC Participatory Budgeting Follow-Up Survey

Following today's meeting, CSC members are welcome to submit additional comments for community-identified projects. Scan the QR below or type in the link to complete the survey by **November 1, 2023 at 5:00 PM:**



<https://forms.gle/MPvsKoQ7i2KTdG8y6>

AB 617 SLA CSC Encuesta de Seguimiento del Presupuesto Participativo

*Después de la reunión de hoy, los miembros del CSC pueden enviar comentarios adicionales para proyectos identificados por la comunidad. Escanee el QR a continuación o escriba el enlace para completar la encuesta antes del **1 de noviembre del 2023 a las 5:00 PM:***



<https://forms.gle/uS6vR893rjVpRFuk8>

Thank you for joining us today!

¡Gracias por acompañarnos hoy!

Any questions? Please email us at ab617@aqmd.gov or contact:
¿Alguna pregunta? Envíenos un correo electrónico a ab617@aqmd.gov o comuníquese con:

Bernard Tolliver
Senior Public Affairs Specialist
*Especialista Sénior en
Relaciones Publicas*
(909) 396-2029
btolliver@aqmd.gov

Paul Rodriguez
Assistant Air Quality Specialist
*Especialista Asistente en
Calidad del Aire*
(909) 396-3219
prodriguez@aqmd.gov

Pedro Piqueras
Program Supervisor
Supervisor de Programa
(909) 396-3314
ppiqueras@aqmd.gov

Acronyms

Acrónimos

Acronym <i>Acrónimo</i>	English	<i>Español</i>
CAPP	Community Air Protection Program	<i>Programa de Protección del Aire Comunitario</i>
CARB	California Air Resources Board	<i>Junta de Recursos del Aire de California</i>
CERP	Community Emissions Reduction Plan	<i>Plan de Reducción de Emisiones Comunitario</i>
CSC	Community Steering Committee	<i>Comité Directivo Comunitario</i>
FY	Fiscal Year	<i>Año Fiscal</i>
M	Million	<i>Millón</i>
NOx	Nitrous oxides	<i>Óxidos de nitrógeno</i>
PM	Particulate matter	<i>Material particulado</i>
ROG	Reactive organic gases	<i>Gases orgánicos reactivos</i>
SLA	South Los Angeles	<i>Sur de Los Ángeles</i>
tpy/tpa	Tons per year	<i>Toneladas por año</i>
VOC	Volatile organic compounds	<i>Compuestos orgánicos volátiles</i>
ZE/CE	Zero emission	<i>Cero emisiones</i>